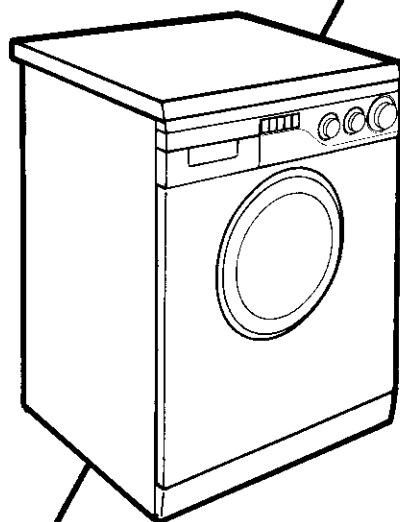


<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones para el uso
<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	User instructions

# C 825 X

*Candy* 



**F**

## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la sûreté d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soins ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

**NL**

## ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

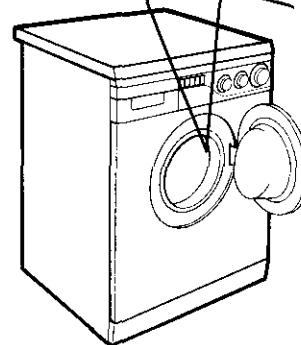
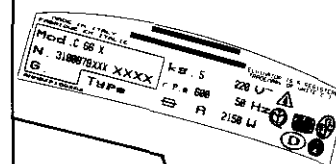
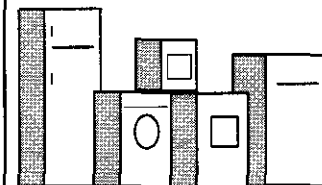
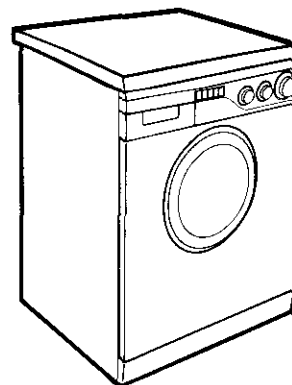
Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.



(E)

## ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el nº y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

(D)

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

*Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.*

*Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.*

*Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.*

*Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.*

*Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.*

*Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.*

*Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.*

(GB)

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

**(F)**INDEX

Avant-propos  
 Notes générales à la livraison  
 Garantie  
 Mesures de sécurité  
 Données techniques  
 Mise en place, installation  
 Description des commandes  
 Tiroir du détersif  
 Sélection  
 Le produit  
 Tableau de programmes  
 Lavage  
 Nettoyage et entretien  
 ordinaire  
 Dépistage des pannes

**(NL)**INHOUDSOPGAVE

Inleiding  
 Algemene aanwijzingen bij  
 levering 1  
 Garantie 2  
 Veiligheidsmaatregelen 3  
 Technische gegevens 4  
 In elkaar zetten en installeren 5  
 Bedieningspaneel 6  
 Wasmiddelbakje 7  
 Kiezen van het programma 8  
 Weefsels 9  
 Overzicht van programma's 10  
 Het wassen 11  
 Schoonmaken en normaal  
 onderhoud 12  
 Storingzoeker 13

Ⓔ

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción  
Notas generales a la entrega  
Garantía  
Normas de seguridad  
Datos técnicos  
Puesta en funcionamiento  
instalación  
Descripción de los mandos  
Cubeta del detergente  
Selección  
El producto  
Tabla de programas  
Lavado  
Limpieza y mantenimiento  
ordinario  
Causas de averías

Ⓓ

INHALT

*Einleitung*  
*Allgemeine Hinweise zur  
Lieferung*  
*Garantie*  
*Sicherheitsvorschriften*  
*Technische Daten*  
*Inbetriebnahme, Installation*  
*Bedienungsanleitung*  
*Waschmittelbehälter*  
*Programm/Temperaturwahl*  
*Das Produkt*  
*Programmtabelle*  
*Waschen*  
*Reinigung und allgemeine  
Wartung*  
*Fehlersuche*

ⒼⒷ

INDEX

Introduction  
General points on delivery  
Guarantee  
Safety Measures  
Technical Data  
Setting up and Installation  
Control Description  
Detergent drawer  
Selection  
The Product  
Table of Programmes  
Washing  
Cleaning and routine  
maintenance  
Faults Search

F

## CHAPITRE 1

### NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez,  
contrôler que le matériel  
suivant accompagne la  
machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS  
B) ADRESSES  
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICAT  
DE GARANTIE

D) VIS DE FIXATION  
PANNEAU ARRIERE

E) BOUCHONS

F) CORDES POUR LE TUBE  
DE VIDANGE

G) BAC POUR LE DÉTERSIF  
LIQUIDE

### LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel  
soit en bon état; en cas  
contraire appelez le centre  
Candy le plus proche.

NL

## HOOFDSTUK 1

### ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of  
met de machine het  
volgende is bijgeleverd:

A) HANDLEIDING  
B) ADRESSEN KLANTEN-  
SERVICE

C) GARANTIEBEWIJZEN

D) DE SCHROEVEN OM  
HET ACHTERPANEEL  
AAN TE BRENGEN

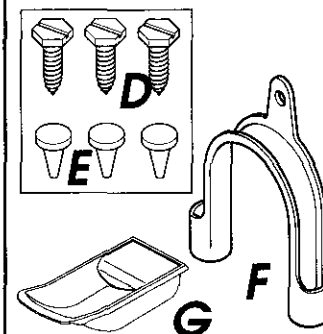
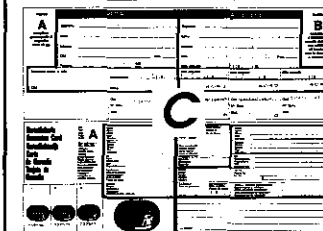
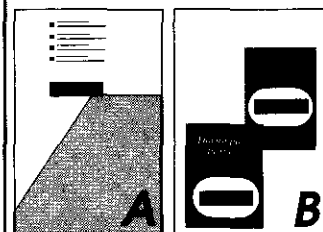
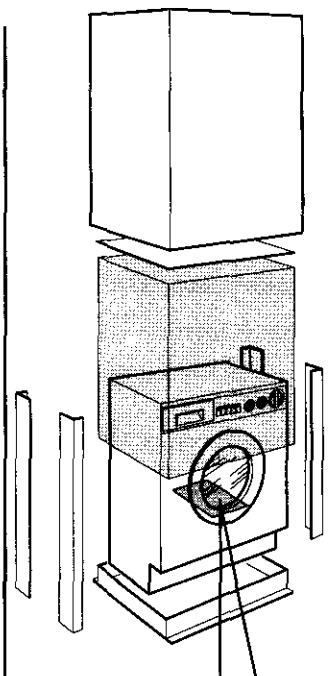
E) KAPJES

F) AFVOERSLANGGELEI-  
DER

G) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

### BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de  
machine gedurende het  
transport niet beschadigd is.  
Mocht dat wel het geval zijn,  
neemt u dan contact op  
met de dichtstbijzijnde  
Candy winkel.



(E)

**CAPÍTULO 1**

NOTAS GENERALES  
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

- D) TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL PANEL POSTERIOR

- E) TAPONES

- F) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

- G) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

**CONSERVELO**

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

(D)

**KAPITEL 1**

ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

*Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:*

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

- C) GARANTIESCHEIN

- D) BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE RÜCKWAND

- E) STÖPSEL

- F) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

- G) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

*Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.*

(GB)

**CHAPTER 1**

GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

*On delivery, check that the following are included with the machine:*

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

- C) GUARANTEE CERTIFICATES

- D) SCREWS FOR ASSEMBLY OF REAR PANEL

- E) CAPS

- F) BEND FOR OUTLET TUBE

- G) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

*Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.*

(F)

## CHAPITRE 2

### GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

(NL)

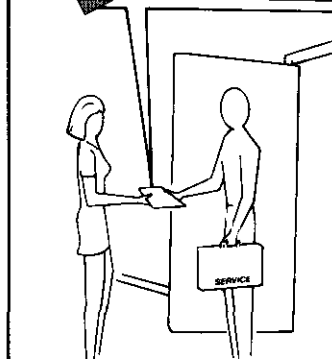
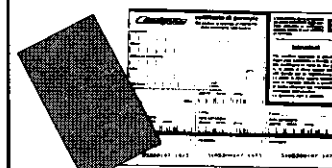
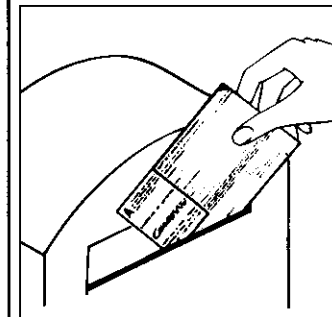
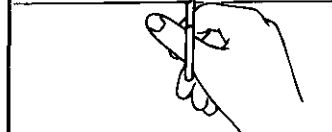
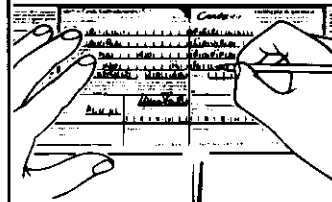
## HOOFDSTUK 2

### GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **A** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **B** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.





(E)

## CAPÍTULO 2

### GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año.

En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.

En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **A** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **B** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

\*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

(D)

## KAPITEL 2

### GARANTIE

*Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.*

*Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.*

*Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.*

(GB)

## CHAPTER 2

### GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

**F****CHAPITRE 3****MESURES DE  
SECURITE****ATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTIONS DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme CEE n° 82/499 relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

**NL****HOOFDSTUK 3****VEILIGHEIDSMAT-  
REGELEN****BELANGRIJK:  
VOOR HET  
SCHOONMAKEN EN  
ONDERHOUD**

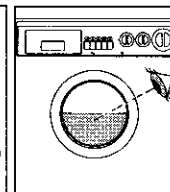
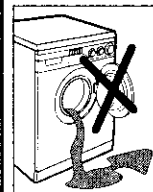
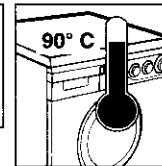
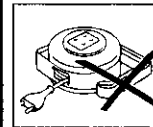
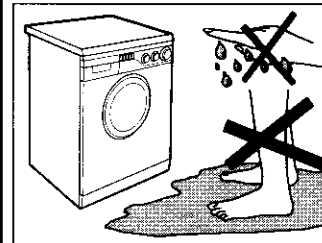
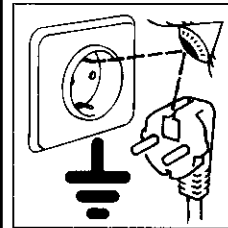
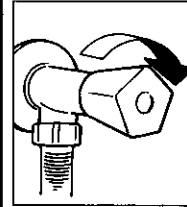
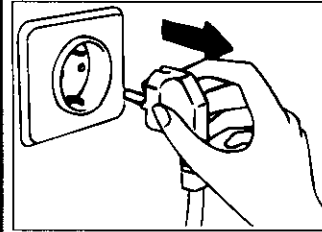
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

Dit apparaat voldoet aan de radio ontstoringseisen C.E.E. Nr. 82.499

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

**WAARSCHUWIG:  
TIJDENS HET  
WASPROGRAMMA  
KAN DE TEMPERA-  
TUUR VAN HET WATER  
OPLOPEN TOT 90° C.**

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.



(E)

### CAPÍTULO 3

## NORMAS DE SEGURIDAD

### **ATENCIÓN: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

Este aparato cumple la Directiva de la CEE nº 82/499 relativa a la supresión de las radio interferencias.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

### **ATENCIÓN: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.**

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

(D)

### KAPITEL 3

## SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN

### **ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.*

*Das Gerät ist funkenstört nach den EG-Richtlinien 82/499.*

- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

### **ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C**

- *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

(GB)

### CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

### **IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

This machine conforms the E.E.C. regulation No. 82/499 of 7.6.82 concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

### **WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

**F**

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergifs.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objects.

● 2 personnes pour soulever la machine (voire la figure).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange originales. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

**NL**

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequate toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

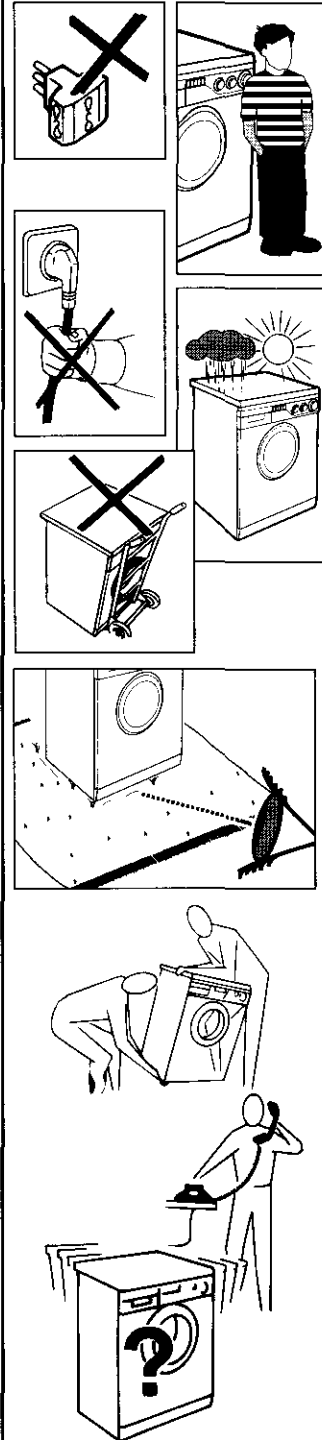
● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.



**E**

- No use adaptadores o enchufes múltiples.
- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.
- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.
- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).
- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.
- Durante su transporte no apoye el ojo de buje en la carretilla.

**Importante!**

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

**D**

- *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*
- *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*
- *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*
- *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*
- *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*

**Wichtig!**

*Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.*

- *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*
- *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*
- *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, sorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

**GB**

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

**Important!**

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

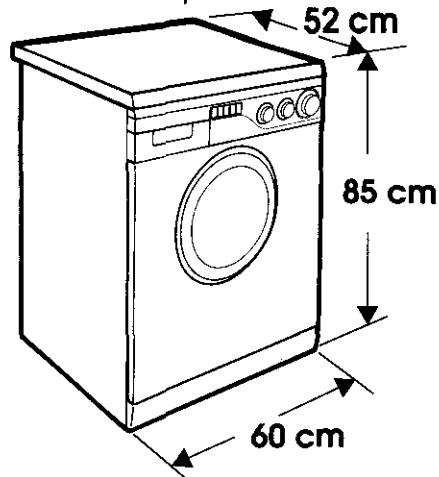
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

(F)

**CHAPITRE 4**

(NL)

**HOOFDSTUK 4**



CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITEIT DROOG WASGOED	<i>kg</i>	<b>5</b>
EAU NIVEAU NORMAL	NORMAAL WATER NIVEAU	<i>l</i>	<b>19</b>
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'EAU	EKONOMISCH WATER NIVEAU	<i>l</i>	<b>15</b>
PUISSANCE MOTEUR LAVAGE (220V)	VERMOGEN MOTOR WASSEN (220V)	<i>W</i>	<b>300</b>
PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE (220V)	VERMOGEN MOTOR CENTRIFUGE (220 V)	<i>W</i>	<b>500</b>
PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE (220V)	VERMOGEN MOTOR ELEKTROPOMP (220 V)	<i>W</i>	<b>30</b>
PUISSANCE RESISTANCE (220V)	WEERSTANDSVERMOGEN (220 V)	<i>W</i>	<b>1850</b>
PUISSANCE MAXI. ABSORBEE (220V)	BENODIGDE MAXIMALE VERMOGEN (220 V)	<i>W</i>	<b>2150</b>
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 2)	<i>kWh</i>	<b>2,0</b>
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	<b>A</b>	<b>10</b>
TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	<i>giri/min.</i>	<b>800</b>
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DRUK HYDRAULISCHE POMP	<i>N/cm<sup>2</sup></i>	<b>min. 5 max. 80</b>

(E)	(D)	(GB)
CAPÍTULO 4	KAPITEL 4	CHAPTER 4
CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL WATER LEVEL
AGUA NIVEL ECONOMICO	ÖKONOMISCHER WASSERSTAND	ECONOMIC WATER LEVEL
POTENCIA DEL MOTOR DE LAVADO (220V)	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR (220V)	WASH MOTOR POWER (220V)
POTENCIA DEL MOTOR DE CENTRIFUGADO (220V)	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR (220V)	SPIN MOTOR POWER (220V)
POTENCIA DEL MOTOR DE LA ELÉCTROBOMBA (220V)	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE (220V)	DISCHARGE PUMP POWER (220V)
POTENCIA DE LA RESISTENCIA (220V)	HEIZLEISTUNG (220V)	HEATING ELEMENT POWER (220V)
POTENCIA MÁX ABSORBIDA (220V)	GESAMTANSCHLUßWERT (220V)	MAX ABSORBED POWER (220V)
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 2)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WASSERDRUCK	WATER PRESSURE

(F)

## CHAPITRE 5

### MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

(NL)

## HOOFDSTUK 5

### IN ELKAAR ZETTEN EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderplaat van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

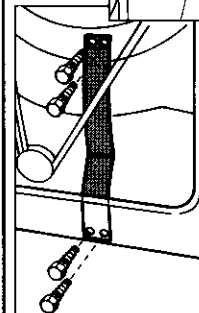
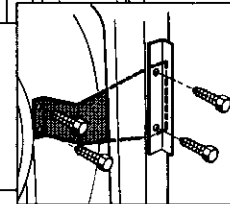
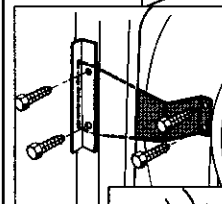
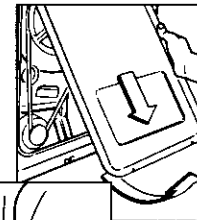
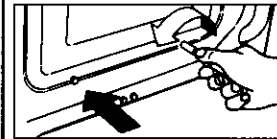
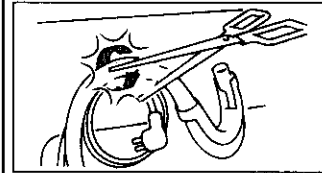
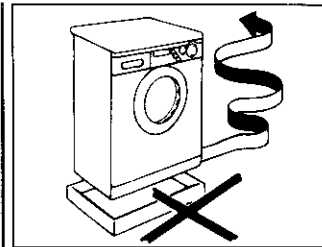
Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Schroef de 2 schroeven los en verwijder het achterpaneel.

Schroef de 4 schroeven aan de linker klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de rechter klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de onderste klem los en verwijder ze.





(E)

## CAPÍTULO 5

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo

Extraiga los 2 tornillos y retire el panel posterior.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación izquierdo y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación derecho y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación inferior y quitélo.

(D)

## KAPITEL 5

### INBETRIEBNAHME INSTALLATION

*Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.*

*Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.*

*Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.*

*Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

*Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

*Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.*

(GB)

## CHAPTER 5

### SETTING UP/INSTALLATION

*Move the machine near its permanent position without the packaging base.*

*Cut tube-holding straps.*

*Unscrew the 2 screws and remove the back panel.*

*Unscrew the 4 screws on the left bracket and remove.*

*Unscrew the 4 screws on the right bracket and remove.*

*Unscrew the 4 screws on the lower bracket and remove.*

**F**

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

**ATTENTION:  
NE PAS LAISSER À LA  
PORTÉE DES ENFANTS  
DES ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE QUI  
PEUVENT CAUSER DES  
RISQUES.**

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE  
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoins, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

**NL**

Breng het achterpaneel weer aan door de bovenkant op zijn plaats te schuiven. Draai de 2 schroeven die er eerder uit verwijderd waren, weer in alsmede de 4 schroeven die in de enveloppe met aanwijzingen zitten.

Bedek de 6 gaten met de bijgeleverde kapjes.

**WAARSCHUWING:  
ZORG ERVOOR DAT HET  
VERPAKKINGSMATERI-  
AAL BUITEN HET BEREIK  
VAN KINDEREN BLIJFT  
OMDAT DAT GEVAAR  
KAN OPLEVEREN.**

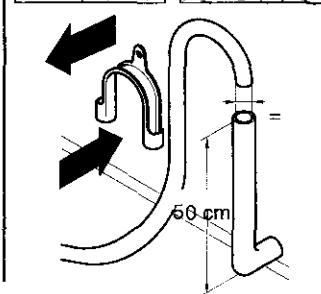
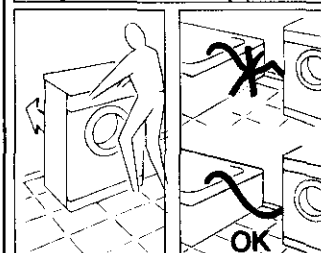
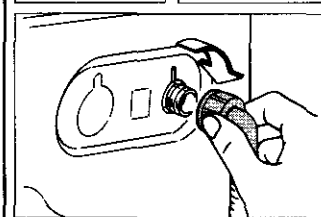
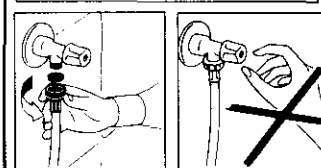
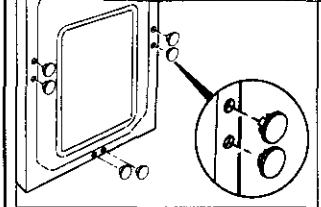
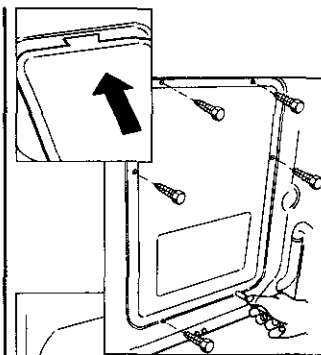
Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

**BELANGRIJK:  
DRAAI DE WATERKRAAN  
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zondig de bijgeleverde slanggeleider.



**E**

Vuelva a colocar el panel posterior encajando la parte superior, enrosque los 2 tornillos extraídos más los 4 tornillos contenidos en el sobre de instrucciones.

Cierre los 6 agujeros con los tapones adjuntos.

**ATENCIÓN:  
NO DEJE AL ALCANCE  
DE LOS NIÑOS LOS  
ELEMENTOS DE  
EMBALAJE YA QUE  
PUEDEN SER  
PELIGROSOS.**

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:  
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos. fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

**D**

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

**ACHTUNG:  
DIE VERPACKUNG IST IN  
DEN HÄNDEN VON  
KINDERN EINE  
GEFAHRENQUELLE. BITTE  
ENTSORGEN SIE DAS  
VERPACKUNGSMATE-  
RIAL  
ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

**ACHTUNG:  
WASSERHAHN NOCH  
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

**GB**

Remount the back panel by slotting the upper edge in place. Screw in the 2 screws removed previously and the 4 screws from the instruction envelope.

Cover the 6 holes with the caps provided.

**WARNING:  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN AS  
IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.**

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

**F**

Enlever la légende en "français" et l'appliquer à l'intérieur de le hublot, suivant les indications.

Niveler la machine avec les pieds avant.

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche START (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branchée (G); si elle ne s'allume pas se reporter au dépannage des pannes

**NL**

Neem de nederlandse programmakaart en kleef de kaart op de binnenkant van de vuldeur.

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

**a)** Kontra moer losdraaien

**b)** Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

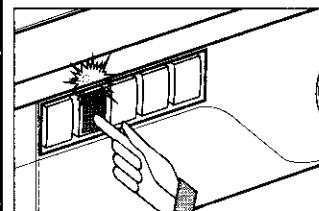
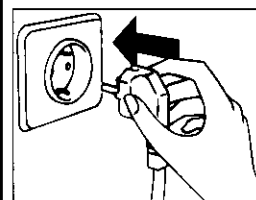
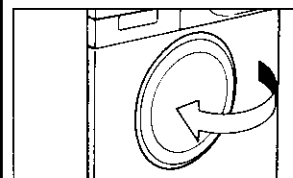
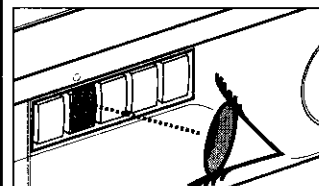
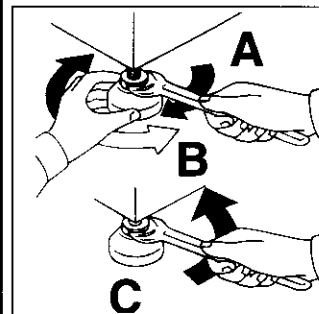
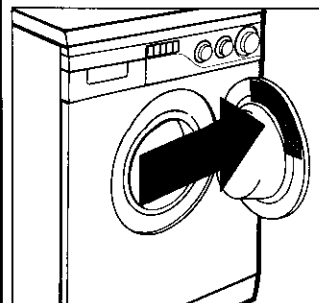
**c)** Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk de startknop (C) in. Het 'aan' lampje (G) gaat nu branden. Als het lampje niet brand kijk dan bij Hoofdstuk 16: Storingzoeker.



**E**

Colocar el texto adhesivo que se adjunta en el idioma correspondiente al interior de la puerta.

Nivele la máquina con las patas delanteras

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"

**D**

*Die in mehreren Sprachen beiliegende Programmlegende innen in die Tür des Bullauges kleben.*

*Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße*

**a)** *Kontermuttern in Uhrzeigersinn lösen.*

**b)** *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

**c)** *Kontermutter (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

*Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.*

*Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.*

*Stecker einstecken.*

*Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.*

**GB**

Remove the programmes guide in "English" and apply to the inside of the door as indicate.

Use front feet to level the machine with the floor.

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

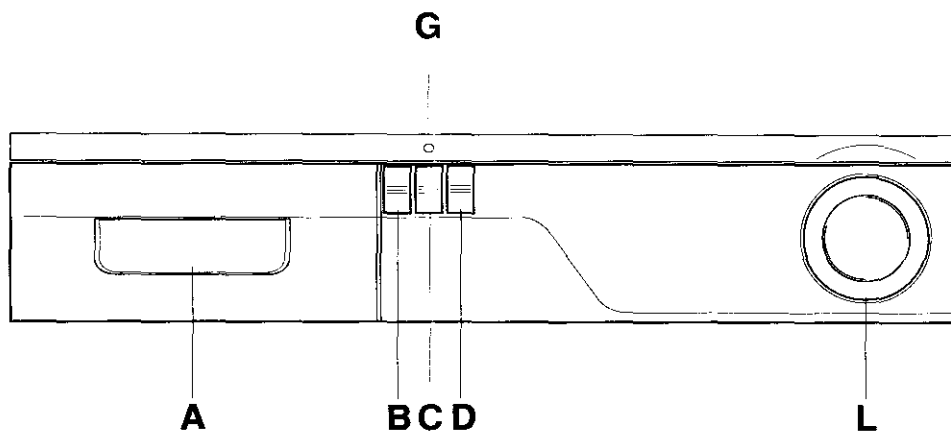
Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

(F)

**CHAPITRE 6**

(NL)

**HOOFDSTUK 6**



COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche niveau economiseur

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Manette des programmes de lavage

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Toets openen vuldeur

Aan/uit Toets

Spaartoets 1/2

"In werking" lampje

Programmaknop wassen

**A**

**B**

**C**

**D**

**G**

**L**

Ⓔ

**CAPÍTULO 6**

CUADRO DE MANDOS

**Cubeta del detergente**

**Botón de apertura del ojo de  
buey**

**Botón de puesta en marcha/  
paro**

**Botón media carga**

**Piloto luminoso de  
funcionamiento**

**Selector de programas de  
lavado**

Ⓓ

**KAPITEL 6**

BEDIENUNGSELEMENTE

*Waschmittelbehälter*

*Taste zum Öffnen des  
Bullauges*

*Start/Stop Taste*

*Spar-Taste (1/2)*

*Leuchtanzeige "Betrieb"*

*Waschprogrammwahl-  
schalter*

ⒼⒷ

**CHAPTER 6**

CONTROLS

**Detergent drawer**

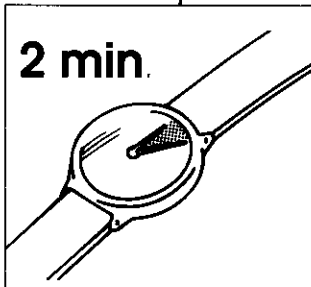
**Door open button**

**Off/On button**

**Reduced water level  
button**

**Off/On indicator light**

**Timer knob for wash  
programmes**

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;"><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>		
<p><b>TOUCHES D'OUVERTURE DU HUBLLOT</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b> UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE DE CENTRIFUGATION, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</p> </div>	<p><b>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>BELANGRIJK:</b> EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p><b>B</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 150px;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;"><b>2 min.</b></p>  </div>	
<p><b>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</b></p>	<p><b>AAN/UIT TOETS</b></p>	<p><b>C</b></p>	
<p><b>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</b></p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détersif et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p><b>ATTENTION!</b> Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p><b>SPAARTOETS 1/2</b></p> <p>Om water, tijd en energie te besparen, in het bijzonder wanneer men kleine hoeveelheden wasgoed wil wassen (3 kg. of minder) dient de spaartoets ingedrukt te worden. Le op: de spaartoets niet bij de fijne was indrukken.</p>	<p><b>D</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">1 — 2</p> </div>



<p style="text-align: center;">(E)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</u></p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p style="text-align: center;"><u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u></p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF CONTROL</u></p>
<p><b>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENCIÓN:</b> UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p><b>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ACHTUNG:</b> <i>DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</i></p> </div>	<p><b>DOOR OPEN BUTTON</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>IMPORTANT:</b> A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p><b>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</b></p>	<p><b>START/STOP TASTE</b></p>	<p><b>OFF/ON BUTTON</b></p>
<p><b>BOTÓN DE MEDIA CARGA</b></p> <p>Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.</p> <p><b>ATENCIÓN:</b> no pulse la tecla "1/2" en el caso de PURA LANA VIRGEN y de tejidos muy delicados. Para conseguir los mejores resultados en el lavado, estos tejidos precisan una gran cantidad de agua.</p>	<p><b>SPARTASTE FÜR REDUZIERTER FÜLLUNGEN</b></p> <p><i>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</i></p> <p><b>ACHTUNG:</b> Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.</p>	<p><b>REDUCED WATER LEVEL</b></p> <p><i>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.</i></p> <p><b>WARNING:</b> NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.</p>

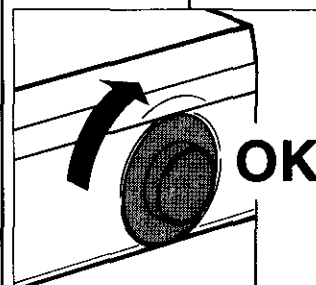
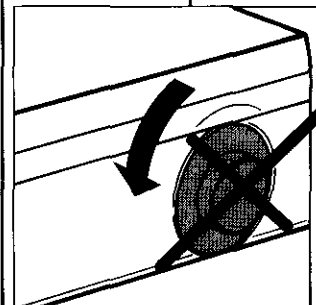
**F****SIGNALISATION LUMINEUSE  
DE FONCTIONNEMENT****NL****"IN WERKING" LAMPJE****G****MANETTE DES PROGRAMMES  
DE LAVAGE****KNOP WASPROGRAMMA'S****L**

**ATTENTION:  
NE JAMAIS FAIRE  
TOURNER LA POIGNEE  
DANS LE SENS  
CONTRAIRE A CELUI DES  
AIGUILLES D'UNE  
MONTRE: TOURNER LA  
POIGNEE EN SENS  
HORAIRE ET NE JAMAIS  
APPUYER SUR LA  
TOUCHE DE MARCHE (C)  
AVANT D'AVOIR  
EFFECTUE LA SELECTION  
DU PROGRAMME.**

**BELANGRIJK:  
DRAAI DE KNOP ALTIJD  
MET DE KLOK MEE,  
NOOIT TEGEN DE KLOK  
IN. DRUK DE "AAN"  
TOETS (C) NIET IN  
VOORDAT HET  
PROGRAMMA IS  
INGESTELD.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbol.



<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>ATENCIÓN:</b> NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.</p> </div> <p>Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.</p>	<p>PROGRAMMWAHLSCHALTER</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>ACHTUNG:</b> DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.</p> </div> <p><i>Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.</i></p>	<p>TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>IMPORTANT:</b> ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME</p> </div> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p>

**F****CHAPITRE 7****TIROIR DU DETERSIF**

Le tiroir du détersif est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détersif de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détersif de lavage

Pour les détersifs liquides il faut utiliser le bac special en équipement a introduire comme dans la figure.

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DE LA DIFFICULTE A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BACS N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

**NL****HOOFDSTUK 7****WASMIDDELBAKJE**

De wasmiddellade bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:


- Het eerste I voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor een hoofdwasmiddel.

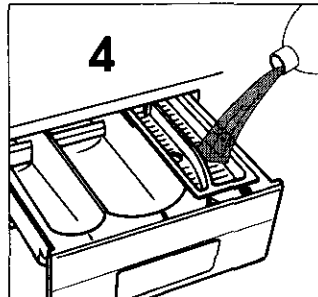
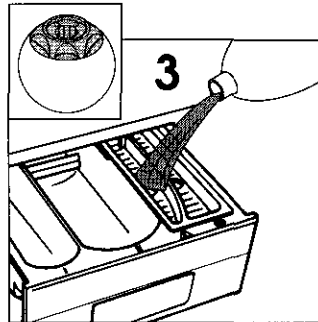
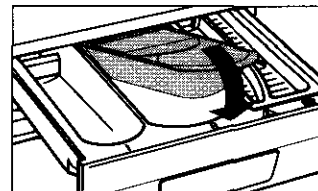
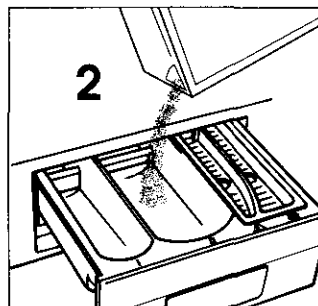
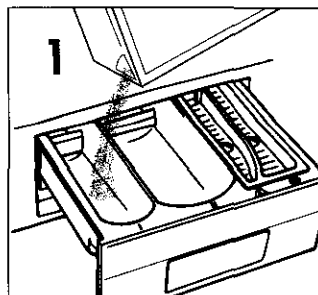
Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

**BELANGRIJK:**  
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

- Het derde  is voor een bleekmiddel

**BELANGRIJK:**  
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfsei, bleekwater, enz.



(E)

## CAPITULO 7

### CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

**ATENCIÓN:  
RECUERDE QUE  
ALGUNOS  
DETERGENTES SON  
DIFÍCILES DE  
ARRASTRAR, EN ESTE  
CASO, LE  
ACONSEJAMOS  
UTILIZAR EL  
CONTENEDOR  
APROPIADO PARA  
PONERLO  
DIRECTAMENTE EN EL  
TAMBOR.**

- el tercero  sirve para el blanqueador

**ATENCIÓN:  
EN EL TERCER  
Y CUARTO  
COMPARTIMENTO,  
INTRODUZCA  
UNICAMENTE  
PRODUCTOS LÍQUIDOS.**

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

(D)

## KAPITEL 7

### WASCHMITTEL- BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

**ACHTUNG:  
BEKANNTLICH LASSEN  
SICH EINIGE  
WASCHMITTEL SCHWER  
EINSPÜLEN, IN  
SOLCHEN FÄLLEN  
BENÜTZEN SIE BITTE DIE  
SPEZIELLEN BEHÄLTER  
FÜR DIE VERWENDUNG  
DIREKT IN DER  
TROMMEL.**

- das dritte  für Bleichmittel

**ACHTUNG:  
IN DAS DRITTE UND  
VIERTE FACH NUR  
FLÜSSIGE MITTEL  
EINFÜLLEN.**

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

(GB)

## CHAPTER 7

### DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:


- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

**IMPORTANT:  
REMEMBER THAT SOME  
DETERGENT ARE  
DIFFICULT TO REMOVE.  
IN THIS CASE WE  
ADVISE THE USE OF THE  
SPECIAL CONTAINER  
TO BE USED INSIDE THE  
DRUM.**

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:  
ONLY INTRODUCE  
LIQUID PRODUCTS IN  
THE THIRD AND FOURTH  
COMPARTMENTS.**

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

## CHAPITRE 8

### SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

#### 1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases de centrifugation, garantissent un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. La centrifugation finale assure un excellent repassage.

#### 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

NL

## HOOFDSTUK 8

### KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

#### 1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

#### 2 Gemengde en synthetische weefsels

De voorwas en de hoofdwas geven de beste resultaten dank zij het rotatieritme van de trommel; de spoelgangen met een hoog waterniveau zorgen voor een zorgvuldige behandeling en de beste resultaten.

**Na de laatste spoelgang blijft het wasgoed in het water staan**

ETICHETTA		M.A. kg
95°	Molto sporca Lenzuolo, lavaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA BARRIO Molto sporca Lenzuolo, lavaglie a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	5
60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	3.5
60°	PROGRAMMA BARRIO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	3.5
60°	Biancheria colorata, medicamente sporca	3.5
40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
	Macchie organiche Zaccaroni sporcati	5



**E****CAPÍTULO 8**SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

**1 Tejidos resistentes**

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

**2 Tejidos mixtos y sintéticos.**

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

**Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.**

**D****KAPITEL 8**PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL

*Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).*

**1 Unempfindliche Stoffe**

*Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwasser langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.*

**2 Mischgewebe und Kunstfasern**

*Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.*

**Am Ende des letzten Waschanges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.**

**GB****CHAPTER 8**SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 Resistant Fabrics**

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

**2 Mixed and Synthetic Fabrics**

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

**The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.**

**F****3 Tissus extrêmement délicats**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage: ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

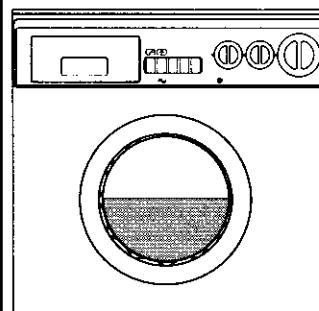
Pour terminer le cycle des tissus mixtes et très délicats, les opérations peuvent être:  
-vidange uniquement  
-essorage délicat  
Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

**NL****3 Bijzonder gevoelige weefsels**

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

**Na de laatste spoelgang blijft het wasgoed in het water staan.**

Het programma voor gemengde en bijzonder gevoelige weefsels kan worden uitgevoerd met het volgende programma:  
-alleen pompen, of (z)  
Het programma 'voorzichtige centrifugeren' is onontbeerlijk voor gebreide weefsels om uitrekken bij het drogen te voorkomen.





**(E)****3 Tejidos muy delicados**

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

**Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.**

Para terminar el ciclo de los tejidos mixtos y muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:

- sólo vaciado
- centrifugado delicado

El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

**(D)****3 Hochempfindliche Stoffe**

*Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.*

**Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.**

*Nach Abschluß der Waschgänge für Mischgewebe und für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:*

- Abpumpen und Entnahme der Wäsche
- Schonschleudergang

*Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.*

**(GB)****3 Special Delicate Fibres**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.**

The programme for mixed and very delicate fabrics can be concluded by selecting:

- discharge only or
- delicate spin

The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

**F****CHAPITRE 9****LE PRODUIT****ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:****Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.

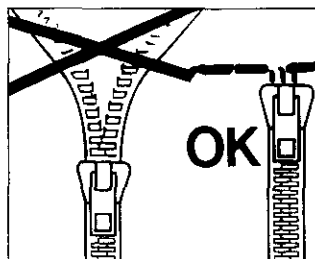
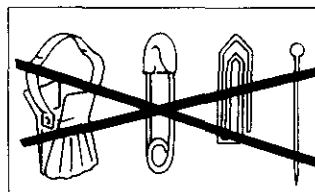
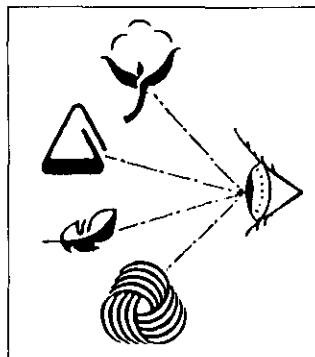
**NL****HOOFDSTUK 9****DE WEEFSELS****BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedspreiën andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

**BELANGRIJK:****Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.



(E)

## CAPÍTULO 9

### EL PRODUCTO

**ATENCIÓN:**

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

**ATENCIÓN:**

**Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

(D)

## KAPITEL 9

### DAS PRODUKT

**ACHTUNG:**

*Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.*

*Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

**ACHTUNG:**

**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

(GB)

## CHAPTER 9

### THE PRODUCT

**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.






To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable" Label".

**IMPORTANT:**

**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	TEMP. °C
<b>Tissus résistants</b>		<b>Très sale</b> Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	5	1 <sup>(4)</sup>	90°
Coton, lin, chanvre		<b>Peu sale</b> Drap, nappes à couleurs solides et blanches, serviettes, lingerie	3,5	2	90°
Coton, mixtes résistants		Linge coloré, moyennement sale	3,5	3	60°
Coton, mixte		Linge de couleurs de teinte, blue jeans	5	4	40°
		Taches organiques	-		-
Coton		Rinçages énergiques	5	5	-
Coton, lin		Essorage énergique	5	6	-
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b> Mixtes résistants		<b>Très sales</b> Chemises, drap, serviettes	2	7 <sup>(4)</sup>	60°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		<b>Sale normal</b> Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	8	60°
Synthétiques délicats		Tissus délicats de couleurs légèrement sale	2	9	40°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	10	-
		Apprêt parfum adoucissant	2	11	-
<b>Tissus très délicats</b> Synthétiques acryliques		Rideaux, jupes, blouses, chemises	1,5	12 <sup>(4)</sup>	40°
Linge du laine		Laine "lavable en machine"	1	13	40°
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1,5	14	-
Pour la linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE DÉTERSIF

	II	△	☼
1	●	● <sup>3</sup>	●
2	●	● <sup>3</sup>	●
3	●		●
4	●		●
		●	
			●
5	●		●
6	●		●
7	●		●
8			●
9			●
10	●		●
11	●		●
12			
13			

Notes importantes

- 1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 2 Dans les programmes mixtes et très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis. Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**
- 3 Dans les programmes 1-2, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif △.
- 4 Programmes avec phase de prélavage.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



RECOMMANDÉ

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :

**N° VERT 05 07 05 07**  
APPEL GRATUIT

**UN COUPON DE RÉDUCTION SKIP VOUS EST LIVRÉ AVEC VOTRE NOUVELLE MACHINE**

## HOOFDSTUK 10

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING KG	PROGRAMMA KEUZE	TEMPERATUUR °C
<b>STERKE WEEFSELS</b>		<b>Sterk verontreinigd</b> Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1 <sup>(4)</sup>	90°
Katoen, linnen, jute		<b>Normaal verontreinigd</b> Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	3.5	2	90°
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed Gemengde weefsels		<b>Normaal verontreinigd</b> Bonte was	3.5	3	60°
Katoen Gemengde weefsels		Niet kleur echt jeans	5	4	40°
		Hardnekkige vlekken	-		-
Katoen		Intensief spoelen	5	5	-
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	5	6	-
<b>Gemengde/ synthetische weefsels</b> Witgoed, kleurecht bontgoed		<b>Sterk verontreinigd</b> Beddegoed, overhemden, babykleding	2	7 <sup>(4)</sup>	60°
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels		<b>Normaal verontreinigd</b> Overhemden, blouses, kleurrijke kleding	2	8	60°
Fijne synthetisch weefsels		Licht verontreinigde was	2	9	40°
Gemengde, fijne, synthetische weefsels		Spoelen	2	10	-
		Wasverzachter en andere toevoegingen	2	11	-
<b>Zeer gevoelige weefsels</b> Synthetisch weefsels (dralon, acryl)		Gordijnen, rokken, blouses, overhemden	1.5	12 <sup>(4)</sup>	40°
Wol		Machine gebreide wol	1	13	40°
Gevoelige, gemengde/ synthetische weefsels		Centrifugeren	1.5	14	-
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	-	2	-

WASMIDDELBAKJE

I	II	△	☼
•	•	• <sup>3</sup>	•
	•	• <sup>3</sup>	•
	•		•
	•		•
		•	
			•
•	•		•
	•		•
	•		•
			•
			•
•	•		•
	•		•

**Enkele belangrijke opmerkingen:**

- 1 Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.
- 2 Bij het gemengde en gevoelige weefsels wasprogramma blijft het wasgoed in het spoelwater staan voordat het centrifugeprogramma begint. Om het wasprogramma af te ronden kan het spoelwater afgepompt worden (programma Z), of kan het centrifuge programma gekozen worden voor gevoelige weefsels.  
**Druk op de aan/uit knop uit voordat u het laatste programma kiest.**
- 3 In de programma's 1-2 is automatisch bleeken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.
- 4 Programma met voorwas.

## CAPÍTULO 10

TIPO DE TEJIDO	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	TEMP. °C
<b>Tejidos resistentes</b>		<b>Muy sucio</b> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 <sup>(4)</sup>	90°
Algodón, lino, cáñamo		<b>Suciedad normal</b> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	3.5	2	90°
Algodón, mixtos resistentes		Ropa de color mediamente sucia	3.5	3	60°
Algodón, mixtos		Ropa de color que destiñe, tejanos	5	4	40°
		Manchas orgánicas	-		-
Algodón		Aclarados enérgicos	5	5	-
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	6	-
<b>Tejidos mixtos y sintéticos</b>		<b>Muy sucio</b> Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	7 <sup>(4)</sup>	60°
Mixtos resistentes					
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		<b>Suciedad normal</b> Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	8	60°
Sintéticos delicados		Ropa de todo tipo ligeramente sucia	2	9	40°
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados	2	10	-
		Apresto, perfume, suavizante	2	11	-
<b>Tejidos muy delicados</b>		CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	12 <sup>(4)</sup>	40°
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)					
Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	13	40°
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	1.5	14	-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	2	-



**CARGA DETERGENTE**

I	II	△	☼
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

**Notas a considerar**

1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

2 En los programas mixtos y muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas.

Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado.

**Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.**

3 En los programas 1-2 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta **△**.

4 Programas con prelavado

## KAPITEL 10

GEWEBEART	TEMPERATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FULLMENGE MAX. Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPERATUR
<b>Koch- und Bunwäsche</b>		<b>Stark verschmutzt</b> Bettücher Tischdecker Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1 <sup>4</sup>	90°
Baumwolle Leinen Jute		<b>Normal verschmutzt</b> Bettücher Tischdecker Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	3.5	2	90°
Baumwolle Leinen strapazierfähige		Bunwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	3.5	3	60°
Baumwolle Mischgewebe		Ausfärbende Bunwäsche Jeans	5	4	40°
		Flecken organischen Ursprungs	-		-
Baumwolle		Intensiv Spülgang	5	5	-
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	5	6	-
<b>Pflegeleicht</b>		<b>Stark verschmutzt</b> Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	7 <sup>4</sup>	60°
Strapazierfähige Gewebe					
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		<b>Normal verschmutzt</b> Hemden, Blusen farbige Röcke	2	8	60°
Empfindliche Synthetik		<b>Plüsch ausfärbende</b> Jeans	2	9	40°
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonspülen	2	10	-
		Weichspülen, Appretur etc.	2	11	-
<b>Feinwäsche</b>		GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1.5	12 <sup>4</sup>	40°
Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)					
Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1	13	40°
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle		Schonschleudern	1.5	14	-
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-

**EINSPÜLKAMMERN**

I	II	△	☼
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

**Hinweise:**

1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

2 Bei den Waschprogrammen für Mischgewebe und sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Spülgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.







Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

**Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.**

3 Bei den Programmen 1-2 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △.

4 Programme mit Vorwaschgang.

**CHAPTER 10**

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	TEMP. °C
<b>Resistants fabrics</b>		<b>Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 <sup>(4)</sup>	90°
Cotton, linen		<b>Normally soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	3.5	2	90°
Cotton, mixed resistants		Coloured moderately soiled	3.5	3	60°
Cotton, mixed		Non fast coloureds, blue jeans	5	4	40°
		Organic stains	-		-
Cotton		Energetic rinsing	5	5	-
Cotton, linen		Energetic spin	5	6	-
<b>Mixed fabrics and synthetics</b>		<b>Heavily soiled</b> Shirts, sheets, underwear	2	7 <sup>(4)</sup>	60°
Mixed, resistants					
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		<b>Normal staining</b> Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	8	60°
Delicate synthetics		Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled	2	9	40°
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing	2	10	-
		Conditioner, fragrance, softener	2	11	-
<b>Very delicate fabrics</b>		Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	12 <sup>(4)</sup>	40°
Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)					
Wollens		"MACHINE WASHABLE" woollens	1	13	40°
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate spin	1.5	14	-
For fabrics that should not be spin		Discharge only	-	Z	-

CHARGE DETERGENT

I	II	△	☼
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
			●
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

Please, read these notes

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 In the mixed and delicate programmes, the machine will stop with the water still in the drum after rinsing to prevent creasing. To complete the cycle, set the programme dial to drain only or delicate spin. **Turn machine Off before turning the programme dial.**

3 In programs 1-2, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △ .

4 Programs with pre-wash


(F)

## CHAPITRE 11

### LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la poignée (L) sur le programme spécial:

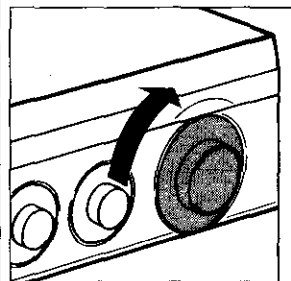
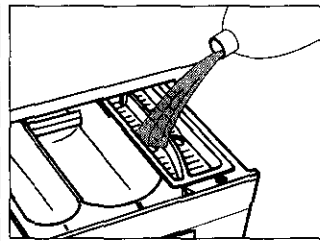
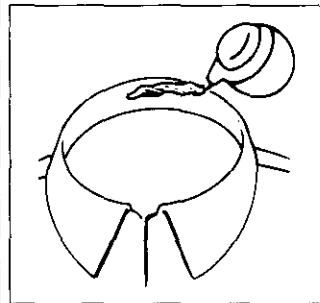
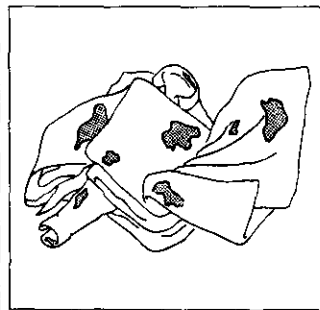
"DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

(NL)

## HOOFDSTUK 11

### HET WASSEN

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" . Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.




(E)

## CAPÍTULO 11

### LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora.

Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" .

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.


(D)

## KAPITEL 11

### WASCHEN

*Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).*

*Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.*


*Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenfernung Vorwäsche" .*

*Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.*

(GB)

## CHAPTER 11

### WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" .

When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

**F**

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

**EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "90° ou 95° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:  
AU MOMENT DE FIXER LE  
PROGRAMME VÉRIFIER  
QUE LA TOUCHE  
DEMARRAGE/ARRÊT NE  
SOIT PAS ENFONCÉE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la poignée (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Ouvrir le tiroir du détersif (A).
- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de détersif (5 kg): environ une mesure.

**NL**

Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuken die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

**VOORBEELD:**

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

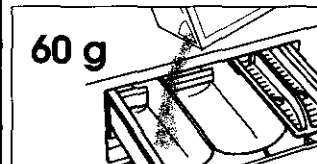
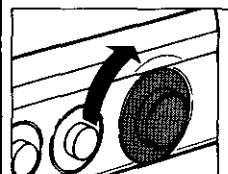
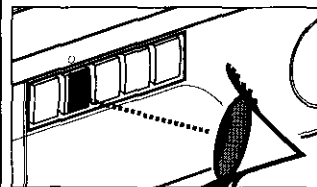
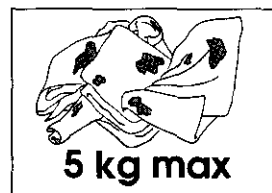
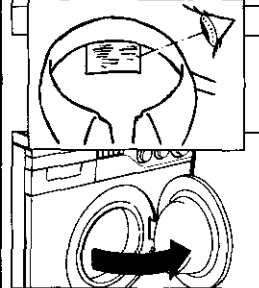
- De etiketten aan de artikelen moeten een 90° of 95° C teken hebben.
- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:  
BIJ HET INSTELLEN VAN  
HET PROGRAMMA  
MOET DE "AAN/UIT"  
KNOP NIET OP "AAN"  
STAAN.**

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Trek de wasmiddellade open.
- Doe voor 5 kg wasgoed 1 60 gram wasmiddel, ongeveer 1 maatbeker, in het voorwasmiddelbakje.

	95°	Matto sporco Lenzuolo, tovaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi
BA	95°	PROGRAMMA RAPIDO Matto sporco Lenzuolo, tovaglie a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi
	60°	Spesso normale Biancheria colorata, cannicie, vestigi, maglie, lenzuola
	60°	PROGRAMMA BASSO Spesso normale Biancheria colorata, cannicie, vestigi, maglie, lenzuola
NI	60°	Biancheria colorata, macchinamente aperta
	40°	Biancheria di colore singente, Blue Jeans





**E**

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

**EJEMPLO:**

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "90° o 95° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

**ATENCIÓN:  
AL SELECCIONAR EL  
PROGRAMA,  
ASEGURESE DE QUE EL  
BOTÓN DE PUESTA EN  
MARCHA/PARO NO  
ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente (para 5Kg): alrededor de un cubilete.

**D**

*Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.*

**BEISPIEL:**

*Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:*

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° oder 95° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

**ACHTUNG:  
BEIM EINSTELLEN DES  
PROGRAMMS STETS  
DARAUF ACHTEN, DAB  
DIE START/STOP TASTE  
NICHT GEDRÜCKT IST.**

*Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.*

- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher- Waschmittel (für 5 kg) geben

**GB**

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 90° or 95°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door


**IMPORTANT:  
WHEN SETTING THE  
PROGRAMME ENSURE  
THAT THE ON/OFF  
BUTTON IS NOT TURNED  
ON.**


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

(F)

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

● Remplir le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit  (5 kg).

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

(NL)

● Doe 60 gram (voor 5 kg) in het tweede bakje II

● Doe 100 cc bleekmiddel (voor 5 kg) in het bleekmiddelvakje 

● Doe 50 cc van het gewenste  toevoegmiddel (voor 5 kg) in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoerkraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

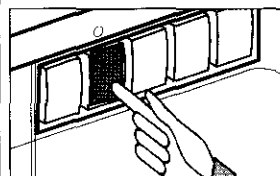
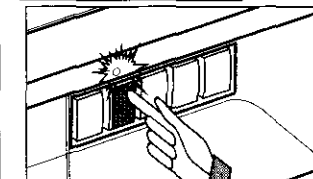
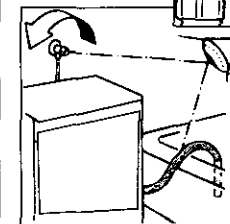
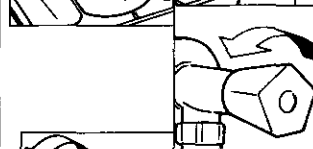
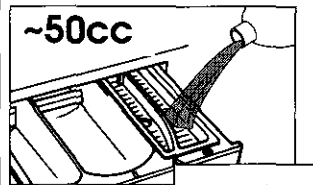
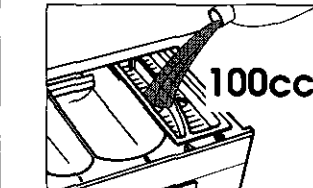
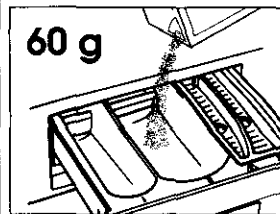
● Het lichtje (G) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u'op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.


● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.


**VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE**



**E**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente (para 5 Kg).

● Ponga 100 cc de lejía (para 5 kg) en el compartimento para blanqueadores 

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos  (para 5 Kg).

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

**PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.**

**D**

● *In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.*

● *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel (für 5 kg). geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*


● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

**BENÜTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

**GB**

● Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment. 

● Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

(F)

## CHAPITRE 12

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

### **NETTOYAGE DES BACS**

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(NL)

## HOOFDSTUK 12

### SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

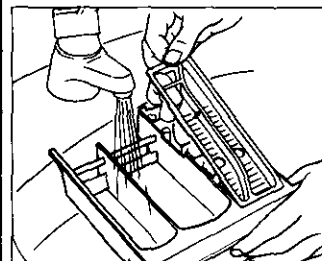
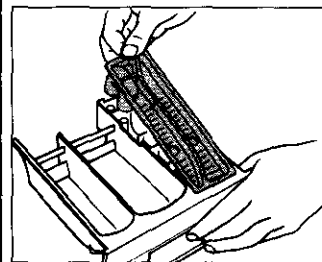
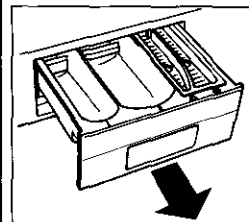
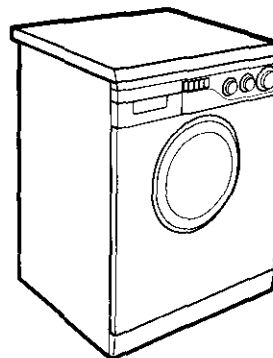
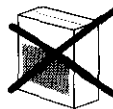
- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

### **HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN**

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water



(E)

**CAPITULO 12**

**LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO  
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL  
DETERGENTE Y SUS  
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(D)

**KAPITEL 12**

**REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG**

*Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einen feuchten Lappen abwischen.*

*Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:*

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Reinigen des Flusensiebs*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

*Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.*

*Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.*

*Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.*

*Den Behälter wieder einschieben.*

(GB)

**CHAPTER 12**

**CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washer-dryer. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

**F****NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau de décharge (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Avec une pièce de monnaie ou une cuillère, tourner d'un quart de tour le bouchon fixant la base.
- Enlever en faisant doucement levier.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE**

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

**NL****HET REINIGEN VAN HET FILTER**

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

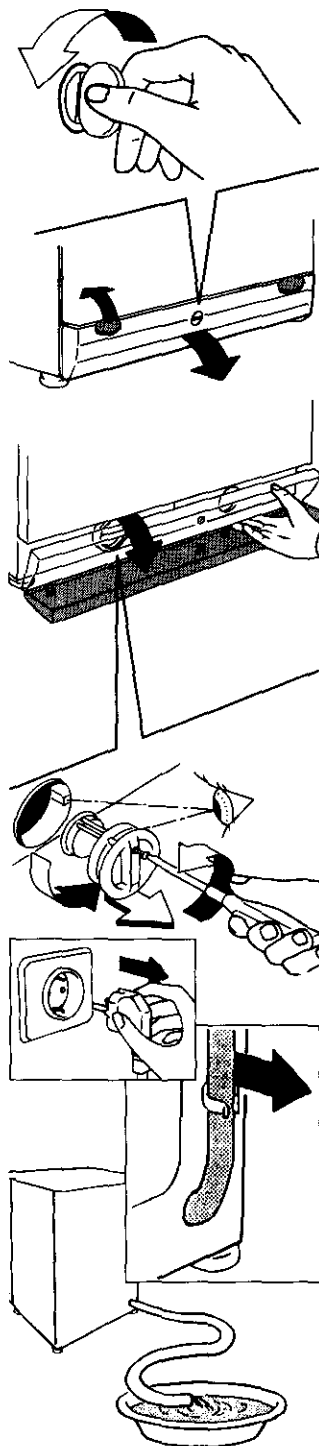
- Draai met een muntstuk of een mes de schroef onderaan de voorkant van de machine een kwart slag.
- Maak de klep naar onderen open.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

**BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT**

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.



**(E)****LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o un cuchillo girar 1/4 de vuelta el tornillo de fijación del zócalo.
- Se abrirá levantando delicadamente el zócalo.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

**TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA**

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo periodo de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

**(D)****REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

*Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:*

- *Öffnen Sie mit einer Vierteldrehung (z.B. mit einer Münze) die Befestigungsschraube am Sockel des Gerätes.*
- *Klappen Sie die Sockelblende nach unten.*
- *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*
- *Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

**UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE**

*Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.*

*Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.*

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

**(GB)****FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or spoon and turn the base locking cap by a 1/4
- Remove by gentle leverage.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

## CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électriques sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer et serrer à fond le tube sur le robinet
	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
5. La machine ne centrifuge pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion centrifugation" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy: communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

**1 L'utilisation de détergent écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:**

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

**2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.**



## HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoerkraan staat niet open	Zet de watertoevoerkraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Material blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant vande deur of op het garantiebewijs is vermeld.

**Belangrijk**

**1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:**

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare ophoping zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

**2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.**

## CAPÍTULO 13

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
	Salida de espuma por detrás de la máquina	Reducir dosis detergente
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

**Atención**

**! El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:**

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua del último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La elección de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
	Schaumaustritt aus dem Überlauf auf der Rückwand des Gerätes	Verminderung der Waschpulverdosis
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Lässt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (weiches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

**Achtung:**

1) Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2) Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
	Wrong powder, suds discharge	Check powder & quantity
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important****1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**





Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant compromettre les caractéristiques essentielles.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

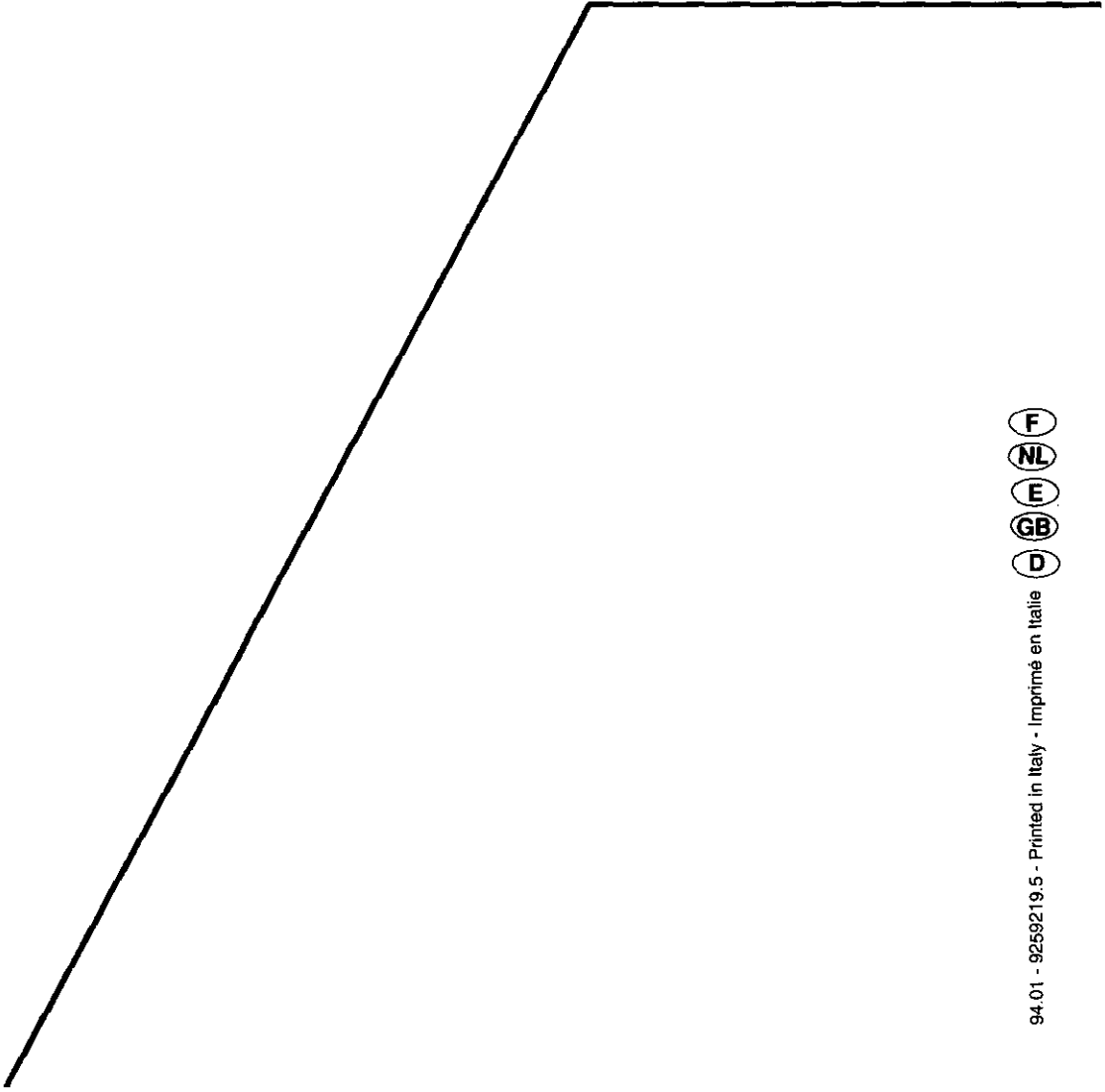
Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este librito. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

**CANDY ELETTRODOMESTICI s.r.l.**  
**Brugherio (Milano)**



F  
NL  
E  
GB  
D

94.01 - 9259219.5 - Printed in Italy - Imprimé en Italie